

# Wild geese

You do not have to be good.  
You do not have to walk on your knees  
For a hundred miles through the desert,  
repenting.

You only have to let the soft animal of your  
body love what it loves.

Tell me about despair, yours,  
and I will tell you mine.  
Meanwhile the world goes on.  
Meanwhile the sun  
and the clear pebbles of the rain  
are moving across the landscapes,  
over the prairies and the deep trees,  
the mountains and the rivers.

Meanwhile the wild geese,  
high in the clean blue air,  
are heading home again.

Whoever you are, no matter how lonely,  
the world offers itself to your imagination,  
calls to you like the wild geese,  
harsh and exciting --  
over and over announcing your place  
in the family of things.

Mary Oliver

*Vertaling: Wilde ganzen*

Je hoeft niet goed te zijn.  
Je hoeft niet op je knieën te lopen  
Honderd mijl door de woestijn,  
berouw hebbend.

Je hoeft alleen het zachte dier van je lichaam  
te laten houden waar het van houdt.

Vertel me over wanhoop, de jouwe,  
en ik zal je de mijne vertellen.  
Ondertussen gaat de wereld door.  
Ondertussen bewegen de zon  
en de heldere kiezels van de regen  
over de landschappen,  
over de prairies en de diepe bomen,  
de bergen en de rivieren.

Ondertussen gaan de wilde ganzen,  
hoog in de schone blauwe lucht,  
weer naar huis.

Wie je ook bent, hoe eenzaam ook,  
de wereld schenkt zich aan jouw verbeelding,  
roept naar je zoals de wilde ganzen,  
hard en opwindend -  
keer op keer kondigen ze jouw plaats aan  
in de familie van de dingen.